



**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses**

NR.
387

**Verbale di deliberazione
della Giunta Municipale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

01.09.2026

08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore	X	
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des Generalsekretärs

Partecipa il Segretario generale

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 12.07. SOZIALARBEIT

P 12.07. ASSISTENZA SOCIALE

G E G E N S T A N D

INITIATIVEN IM SOZIALBEREICH - SOZIALER TREFFPUNKT KIOSK GAND - GENEHMIGUNG DES KONZESSIONSVERTRAGES
UNVERZÜGLICH VOLLSTRECKBAR

O G G E T T O

INIZIATIVE IN CAMPO SOCIALE - PUNTO D'INCONTRO SOCIALE (CHIOSCO) GANDA - APPROVAZIONE DEL CONTRATTO DI CONCESSIONE
IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Vorausgeschickt,

- dass die Gemeinde auf Initiative der Bürgerinnen und Bürger der Fraktion Gand auf der gemeindeeigenen Bauparzelle 4050 in Grundbucheinlage 104/II, K.G. Eppan einen sozialen Treffpunkt (Kiosk) mit Standort zur wirtschaftlichen Nahversorgung mit dem Ziel errichtet hat, die Interessen der örtlichen Gemeinschaft wahrzunehmen und deren Entwicklung zu fördern;

festgestellt,

- dass die Gemeinde den sozialen Treffpunkt (Kiosk) und den Standort für die wirtschaftliche Nahversorgung in der Fraktion Gand nicht in Eigenregie führen möchte, sondern das Ziel verfolgt durch die Miteinbeziehung des Vereinswesens die Benutzung und die Qualität der Dienste zu verbessern und Kosten einzudämmen, indem die Führung einem Verein übertragen wird;

- dass eine Interessenbekundung vom 19.08.2026 bis zum 29.08.2026 an der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht wurde;

- dass sich der Verein „Bürgerinitiative Kiosk Gand“ das Interesse bekundet hat, die Führung des vorgenannten Treffpunktes zu übernehmen;

- dass mit dem Verein der entsprechende Konzessionsvertrag für die Führung des sozialen Treffpunktes (Kiosk) in der Fraktion Gand abgeschlossen werden muss;

- dass dieser Beschluss für unverzüglich vollziehbar erklärt werden muss, um die für das Verfahren notwendigen Maßnahmen termingerecht treffen zu können;

nach Einsichtnahme

- in den Entwurf des Konzessionsvertrages, bestehend aus 22 Artikeln;

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.G.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlages 2026-2028;

Premesso

- che il Comune, su iniziativa delle cittadine e dei cittadini della frazione di Gand, sulla particella edificabile comunale n. 4050, iscritta nel Libro fondiario alla partita tavolare 104/II, C.C. Appiano, ha realizzato un punto d'incontro sociale (chiosco) con funzione di presidio per l'approvvigionamento locale, con l'obiettivo di tutelare gli interessi della comunità locale e di promuoverne lo sviluppo;»;

accertato

- che l'amministrazione comunale non intende gestire autonomamente il punto di incontro sociale (chiosco) e il sito per l'approvvigionamento economico locale nella frazione di Ganda, ma persegue l'obiettivo di migliorare l'utilizzo e la qualità dei servizi e di contenere i costi coinvolgendo il mondo associativo, affidandone la gestione a un'associazione;

- che una manifestazione di interesse è stata pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune dal 19.08.2026 al 29.08.2026;

- che l'associazione „Bürgerinitiative Kiosk Gand“ ha comunicato l'interesse di assumere la gestione del punto d' incontro predetto;

- che con l'associazione deve essere stipulato il relativo contratto di concessione per la gestione del punto d'incontro sociale (chiosco) nella frazione di Ganda;

- che questa deliberazione deve essere dichiarata immediatamente esecutiva per poter adottare i provvedimenti necessari per il procedimento in tempo utile;

visti

- la bozza del contratto di concessione, composta da 22 articoli;

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

**B E S C H L I E S S T
D E R G E M E I N D E A U S S C H U S S**

**LA GIUNTA MUNICIPALE
D E L I B E R A**

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch
Handerheben:

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen, an den Verein „Bürgerinitiative Kiosk Gand“ mit Sitz in der Gemeinde Eppan an der Weinstraße, Max-Sparerer-Straße 148, Mehrwertsteuernummer 94165150213, die Konzession für die Nutzung einer Liegenschaft in der Fraktion Gand (Bauparzelle 4050, K.G. Eppan), zwecks Führung eines sozialen Treffpunkts (Kiosk) in der Fraktion Gand für die Dauer von der Unterschrift des Vertrages bis zum 08.09.2031 für eine jährliche Konzessionsgebühr von 10,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer zu vergeben;
2. den entsprechenden Vertragsentwurf, welcher wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt, zu genehmigen;
3. den Bürgermeister mit dem Abschluss und der Unterzeichnung des entsprechenden Vertrages in öffentlich verwaltungsrechtlicher Form zu beauftragen und den Generalsekretär um dessen Beurkundung zu ersuchen;
4. die Einnahme der Konzessionsgebühr für die Jahre von 2026 bis 2028 auf dem Kapitel 30100.03.030100021 wie folgt festzustellen:

1. di concedere, per i motivi indicati nelle premesse, all'associazione „Bürgerinitiative Kiosk Gand“ con sede nel Comune di Appiano sulla Strada del Vino, via Max Sparerer 148, Partita IVA 94165150213, la concessione per l'uso di un immobile nella frazione Ganda (particella edificabile 4050, C.C. Appiano), per la gestione di un punto d'incontro sociale (chiosco) nella frazione Ganda per la durata dalla firma del contratto al 08.09.2031 per un canone di concessione annuale di 10,00 Euro più imposta sul valore aggiunto;
2. di approvare la relativa bozza del contratto, che costituisce parte essenziale della presente delibera, anche se non materialmente allegata;
3. di incaricare il Sindaco della stipulazione e sottoscrizione del relativo contratto in forma pubblica amministrativa e di richiedere al Segretario Generale il rogito dello stesso;
4. di introitare l'entrata del canone di concessione per gli anni dal 2026 al 2028 come segue sul capitolo 30100.03.030100021:

Fürsorge KIOSK GAND	Kostenstelle / centro di costo: 120701		Assistenza CHIOSCO GANDA
	Kapitel Artikel	30100.03.30100 21	capitolo articolo
	Feststellung / Accertamento 506/2026 / 2026		
Grundlage		10,00 €	Imponibile
MwSt.		22 %	IVA
Gesamtsumme		12,20 €	Totale

5. die Einnahme der Konzessionsgebühr für die Jahre von 2029 bis 2031 von jährlich 10,00 Euro zuzüglich 22% MwSt. auf dem Kapitel 30100.03.030100021 vorzusehen;
6. dieser Beschluss wird aus den eingangs angeführten Gründen im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) für unverzüglich vollziehbar erklärt;

5. di prevedere l'entrata del canone di concessione annuale di 10,00 Euro più 22% IVA per gli anni dal 2029 al 2031 sul capitolo 30100.03.030100021;
6. la presente delibera viene dichiarata per i motivi citati in premessa immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);

7. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben.

Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerechthofes Rekurs einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme des Aktes reduziert.

7. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	qWL6mrxpAZ5KSe3HBJ7u5ireB2NxzbP0h19hspc jHxk= Christoph Brigl	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	AzY7WAhc4QLR0LB2pipFwb4KaQITep1CM5arrU FbljU= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE

RA/Avv. Lorenz EBNER

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 03.09.2026

Pubblicato il 03.09.2026

Vollstreckbar am 01.09.2026

Esecutivo il 01.09.2026